



第九たいむず

No.4 2014.6.26 通刊 1097号 担当 GON

ホームページ: www.takasaki9.com メールアドレス: takasaki9@myad.jp

〒370-0863 高崎市聖石町9-13(赤羽方) TEL/FAX: 027-322-0996 緊急 090-1828-8052(あきら)



第41期の練習がスタートして1ヶ月。早いものですね。荒れた梅雨空の下、世界はワールドカップの熱戦に沸き立ち、群馬は「富岡製糸場と絹産業遺産群」の世界文化遺産登録に沸き立ちました。負けずに頑張りましょう。

◆ 来週(7月3日)から練習場が冷房完備の中央公民館に変わります

来週から7月です。当団では、7月、8月の2ヶ月間練習会場を冷房完備の「中央公民館・集会ホール」に移します。来週7月3日(木)の練習から、変更になりますのでご注意ください。

◆ 先週のおさらい

♪ サンタが街にやってくる

- ・9 ページ 2 小節目 男声は全音符を二分音符に訂正 女声は二分休符を加える
- ・7 ページ E「さあ あなたからメリークリスマス わたしからメリークリスマス」、G「待ちきれないで おやすみした子」の部分は全体をマルカート(それぞれの音をはっきり)で歌う
- 9 ページ H「メリークリスマス」メにアクセント 男声はレガート
「待ちきれないで おやすみした子」の二分音符はしっかり伸ばす
- ・11 ページ 男声「メリー クリスマス」四分音符にアクセント K の女声もアクセント
- ・12 ページ 2 段目「ゆびおり かぞえた」の「え」「た」はスタッカート(音を切り離す)
- ・M の男声はレガート
- ・13 ページ N から「Coda」曲のしめくり部分となる cresc. を使って1小節毎に p mp mf f ff

♪ 第九

- ・12 ページ 「Was die Mode streng geteilt;」Mo は口をとがらせるように牛の鳴き声
- ・8 ページ 「Küsse gab sie uns und Reben, Einen Freund, geprüft im Tod;」
- ・大文字で書かれている単語は大事なので意味を考えて歌う
Küsse→キス Reben→ワイン Einen Freund→たった一人の友 Tod→死
- ・19 ページ 下段「und der Cherub steht vor Gott.」
steht 部分のシンコペーション(弱部が強部となり、強部が弱部となって、強弱の位置が変わる事)をしっかり歌う
- ・23 ページ 男声「Laufet, Brüder, eure Bahn,」部分の休符は切る
- ・29 ページ 「Freude, schöner Götterfunken,」単語の頭をはっきり歌う
- ・30 ページ 「sf」(スフォルツァンド記号→特に強く)は前の音から意識する
(記号部分だけをいきなり強くはしない)

◆ 練習スケジュール・楽譜・出席簿・会員登録

◎練習スケジュール表は「クリスマスメドレー2」の裏表紙に掲載されています。

◎「クリスマスメドレー2」楽譜は200円、「ハレルヤコーラス」楽譜はただいま入荷待ち中。「第九」(赤紫のベーレンライター版)の楽譜は1800円。以前のものをお持ちの方は、新規購入は不要です。楽譜のない方、異なる版をお持ちの方は受付でお求めください。(版が違くとページやタイが異なります。なお、在庫が切れますと追加購入の楽譜は価格が変わりますのでご了承ください。)

◆ 団員登録は、6月中に済ませましょう

練習出席簿は、本日(26日)までの団員登録者で作成します。登録を済ませないと皆勤賞対象になりませんのでご注意ください。7月以降の登録者は手書きで追加します。

2014年度(2014年6月～2015年5月末)団員登録を受付けています。申込書に必要事項を記載の上、団費(一般17,000円・高校生以下12,000円)と一緒に受付にお持ちください。

任意ですが、名札を作りましょう。なるべく大きな字で、呼んでもらいたい名前を書きましょう。

◆ 第41回演奏会用の文字「第九」を募集しています

第九演奏会のポスター・チラシ・プログラム等に使用する「第九」の文字を募集します。我こそはと思われる方は、半紙に毛筆で「第九」と書いたものを受付までお持ちください。字体はなるべく太く、力強いもの。締切は7月17日(木)です。(7月19日の運営委員会にて選考いたします)

◆ 第41回演奏会チケット方式変更・価格変更のお知らせ

これまで3,500円の基本料金で、確保席については1,500円上乗せで5,000円にて販売していましたが、**今年は指定席方式を採用**することになりました。

S席 5,000円

A席 4,500円

B席 4,000円

C席 3,000円(C席のみ自由席)

として、販売することになりました。団員の皆様にはそれぞれのチケットを織り交ぜてお配りいたしますが、必ずしもすべてのチケットを完売していただくということではありません。販売努力をしていただいた上で、団員同士のチケット交換や、チケットの返却も受け付けることとなります。但し、2枚以上販売していただく旨は過日総会の席で団長がお願いしたとおりです。

今回、初めての試みですが、これもお客様が開演時間の数時間前からご来場いただき、寒い中音楽センターの外でお待ちいただくことの無いようにするために議論し、この方法がよりよい方法と考えてのことです。ご理解のうえ御協力お願いいたします。

◆ 今後の予定

7月 3日(木) 練習会場を高崎市中央公民館集会ホールに移転します。(8月末まで)

7月10日(木) 新人歓迎会(全員、練習終了後)

8月24日(日)10-16 サマーレッスン(中央公民館集会ホール)、納涼祭(別途案内、AIAI)

11月8・9日(土・日) 軽井沢合宿レッスン(武蔵野音大の研修センターを全館借上げ!)

12月20日(土) 第41回演奏会(群馬音楽センター、群馬交響楽団演奏、円光寺雅彦指揮)

◆ イベント情報

◎ 合唱団JOY第9回定期演奏会

7月5日(土)14:00開演 群馬音楽センター チケット1,000円

♪TOKYO物語・魅惑のタンゴ・ヴィヴァルディが見た日本の四季・歌は心のともだちなど盛りだくさんのステージです。ぜひ応援に来てください。トリオ・アンファリアの演奏もあります。

チケットご希望の方は、**JOY 団員**(沢山います。JOYの方!と声かけてください。)

◆ インターネット情報

高崎新聞に第九が紹介されています。インターネットで高崎新聞と検索して見て下さい。

合唱団JOYのことも紹介されています。その他、高崎のいろいろな情報が掲載されています。

◆ 今月のお誕生日♪ 6月生まれの皆さん♪ おめでとうございます!

今月のお誕生日のみなさまをご紹介します♪(団員登録済の方を最終週に掲載します。)

上野道昭(B・1日)、吉野陽菜(S・10日)、菊地きよ(A・18日)、深美佳子(S・19日)

野口悦子(S・22日)、山岸初美(S・22日)、町田ますみ(S・23日)



歌詞(ドイツ語原詞・日本語訳) <インターネット「ウィキペディア」より>

An die Freude

「歓喜に寄せて」

*O Freunde, nicht diese Töne!
Sondern laßt uns angenehmere
anstimmen und freudenvollere.*
(ベートーヴェン作詞)

おお友よ、このような旋律ではない！
もっと心地よいものを歌おうではないか
もっと喜びに満ち溢れるものを
(ベートーヴェン作詞)

Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium
Wir betreten feuertrunken.
Himmlische, dein Heiligtum!

歓喜よ、神々の麗しき靈感よ
天上楽園の乙女よ
我々は火のように酔いしれて
崇高な汝(歓喜)の聖所に入る

Deine Zauber binden wieder,
(1803 年改稿)
Was die Mode streng geteilt;
Alle Menschen werden Brüder,
(1785 年初稿:
Was der Mode Schwert geteilt;
Bettler werden Fürstenbrüder,)
Wo dein sanfter Flügel weilt.

汝が魔力は再び結び合わせる
(1803 年改稿)
時流が強く切り離したものを
すべての人々は兄弟となる
(1785 年初稿)
時流の刀が切り離したものを
物乞いは君主らの兄弟となる)
汝の柔らかな翼が留まる所で

Wem der große Wurf gelungen,
Eines Freundes Freund zu sein,
Wer ein holdes Weib errungen,
Mische seinen Jubel ein!

ひとりの友の友となるという
大きな成功を勝ち取った者
心優しき妻を得た者は
彼の歓声に声を合わせよ

Ja, wer auch nur eine Seele
Sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
Weinend sich aus diesem Bund!

そうだ、地上にただ一人だけでも
心を分かち合う魂があると言える者も歓呼せよ
そしてそれがどうしてもできなかった者は
この輪から泣く泣く立ち去るがよい

Freude trinken alle Wesen
An den Brüsten der Natur;
Alle Guten, alle Bösen
Folgen ihrer Rosenspur.

すべての存在は
自然の乳房から歓喜を飲み
すべての善人もすべての悪人も
薔薇の路をたどる

Küsse gab sie uns und Reben,
Einen Freund, geprüft im Tod;
Wollust ward dem Wurm gegeben,
und der Cherub steht vor Gott.

自然は口づけと葡萄酒と
死の試練を受けた友を与えてくれた
快楽は虫けらのような者にも与えられ
智天使ケルビムは神の前に立つ

Froh, wie seine Sonnen fliegen
Durch des Himmels prächt'gen Plan,
Laufet, Brüder, eure Bahn,
Freudig, wie ein Held zum Siegen.

Seid umschlungen, Millionen!
Diesen Kuß der ganzen Welt!
Brüder, über'm Sternenzelt
Muß ein lieber Vater wohnen.

Ihr stürzt nieder, Millionen?
Ahnest du den Schöpfer, Welt?
Such' ihn über'm Sternenzelt!
Über Sternen muß er wohnen.

神の壮麗な計画により
太陽が喜ばしく天空を駆け巡るように
兄弟よ、自らの道を進め
英雄のように喜ばしく勝利を目指せ

抱き合おう、諸人(もろびと)よ！
この口づけを全世界に！
兄弟よ、この星空の上に
愛する父がおられるのだ

ひざまずくか、諸人よ？
創造主を感じるか、世界よ
星空の上に神を求めよ
星の彼方に必ず神は住みたもう

◆「富岡製糸場と絹産業遺産群」世界文化遺産に正式登録！おめでとう

6月21日(土)17:00頃、中東カタールのドーハで開かれたユネスコ世界遺産委員会で「富岡製糸場と絹産業遺産群」が正式に世界文化遺産に登録されました。世界的な名所がない群馬県にとって画期的な出来事と思います。今後、県や関係市町村の課題は多いと思いますが、まずは、祝意と拍手を贈りたいと思います。

富岡市に育ち中学時代は通学の行き帰りに、片倉製糸(当時はこの名前でした)の大きな長い塀の脇を通りました。高崎に戻ってからも、中学の同級生、先輩、後輩のボランティアガイドの方々が、先人の残した遺産を世に広めようという地道な活動を見てきました。それだけに私の思いも、関係者皆さんと同じくらい、感慨深いものでした。群馬テレビの特番をずっと見続ける私がいきました。

(大里)



祝

